

IT Manuale d'uso

SPORT-GRIP – Cuffia copripomello leva cambio

1. Informazioni sul prodotto

Grazie per aver scelto SPORT-GRIP. SPORT-GRIP è una cuffia universale in materiale elastico SBR progettata per rivestire il pomello della leva del cambio delle autovetture, migliorandone il comfort e la presa durante l'utilizzo. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso previsto descritto nel presente manuale.

2. Destinazione d'uso

Il prodotto è progettato esclusivamente per:

- rivestire il pomello della leva del cambio;
- migliorare il comfort dell'impugnatura;
- aumentare la presa durante il normale utilizzo del cambio.

Il prodotto non modifica le caratteristiche meccaniche della leva del cambio e non costituisce un dispositivo di sicurezza.

3. Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- x1 cuffia copripomello leva cambio SPORT-GRIP
- x1 manuale d'uso

4. Installazione

1. Assicurarsi che il pomello della leva cambio sia pulito e asciutto.
2. Posizionare la cuffia sopra il pomello.
3. Tirare uniformemente il materiale fino a ricoprire completamente il pomello.
4. Verificare che la cuffia aderisca perfettamente senza pieghe o allentamenti.
5. Allacciare il copripomello alla base utilizzando le cordinate.
6. Prima di utilizzare il veicolo, controllare che il pomello possa essere azionato normalmente.

5. Controlli prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo verificare che:

- la cuffia sia correttamente posizionata;
 - non ruoti sul pomello;
 - non si sfili durante la presa;
 - non presenti tagli, lacerazioni o segni di usura.
- Se il prodotto risulta danneggiato o non aderisce correttamente, interromperne l'utilizzo e sostituirlo.

6. Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione.

- Utilizzare esclusivamente sul pomello della leva del cambio.
- Verificare sempre il corretto fissaggio prima della guida.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato, usurato o deformato.
- Non modificare o tagliare il prodotto.
- Non utilizzare su pomelli con dimensioni incompatibili.
- Il prodotto non deve interferire con il normale funzionamento della leva del cambio.

- Se durante la guida la cuffia si sposta o ruota, fermare il veicolo in condizioni di sicurezza e riposizionarla correttamente.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini quando non installato.

7. Uso improprio prevedibile

Non utilizzare il prodotto:

- come impugnatura per altri componenti del veicolo;
- su leve diverse dalla leva del cambio;
- se non aderisce correttamente;
- dopo evidenti segni di deterioramento;
- per scopi diversi da quelli previsti.

8. Pulizia e manutenzione

Pulire con un panno morbido leggermente inumidito. Se necessario utilizzare un detergente neutro. Non utilizzare:

- solventi
- alcool
- benzina
- acetone
- detergenti abrasivi
- spazzole metalliche

Lasciare asciugare completamente prima dell'utilizzo.

9. Conservazione

Conservare il prodotto:

- in ambiente asciutto
- lontano da fonti di calore
- al riparo dalla luce solare diretta quando non utilizzato
- nella confezione originale, se possibile

10. Smaltimento

Al termine della vita utile, smaltire il prodotto nel rispetto delle disposizioni locali vigenti. Non disperdere il prodotto nell'ambiente.

11. Dati tecnici

Caratteristica	Valore
Articolo	00130
Nome commerciale	SPORT-GRIP
Materiale	SBR (Styrene Butadiene Rubber)
Spessore	2 mm
Peso	9 g
Dimensioni	10 × Ø4 cm
Colori disponibili	Nero/Grigio, Nero/Blu, Nero/Rosso
Installazione	Manuale

12. Informazioni per la sicurezza del consumatore

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente secondo la destinazione d'uso prevista.

L'utilizzatore è tenuto a verificare periodicamente lo stato del prodotto e a sostituirlo qualora presenti segni di usura, perdita di elasticità o danneggiamenti che possano comprometterne la stabilità o la funzionalità.

Conservare il presente manuale per eventuali consultazioni future.

13. Disclaimer

Lampa S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti da un uso improprio del prodotto o non conforme al presente manuale.

In caso di discrepanze tra traduzioni, fa fede la versione italiana.

14. Informazioni sul produttore

LAMPASPA

Via Guido Rossa 53/55
46019 Viadana (MN) Italy
TEL +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it | www.lampa.it
Paese d'origine: Cina

EN User manual

SPORT-GRIP – Gear shift knob cover

1. Product information

Thank you for choosing SPORT-GRIP.

SPORT-GRIP is a universal SBR elastic gear shift knob cover designed to improve grip and comfort while operating the vehicle's gear lever.

This product is intended exclusively for the use described in this manual.

2. Intended use

This product is designed exclusively to:

- cover the gear shift knob;
 - improve grip comfort;
 - enhance grip during normal gear shifting.
- The product does not modify the mechanical characteristics of the gear lever and is not a safety device.

3. Package contents

The package contains:

- x1 SPORT-GRIP gear shift knob cover
- x1 User manual

4. Installation

1. Ensure the gear shift knob is clean and dry.
2. Place the cover over the gear shift knob.
3. Stretch the material evenly until the knob is fully covered.
4. Ensure the cover fits securely without wrinkles or looseness.
5. Fasten the cover at the base using the supplied cords.
6. Before driving, ensure the gear lever operates normally.

5. Before use

Before each use, check that:

- the cover is correctly fitted;
- it does not rotate;
- it cannot slip off during use;
- it shows no cuts, tears or excessive wear.

If damaged or improperly fitted, discontinue use and replace the product.

6. Safety warnings

Read these instructions carefully before installation.

- Use only on gear shift knobs.
- Check that the cover is securely fitted before driving.
- Do not use if damaged, worn or deformed.
- Do not modify or cut the product.
- Do not install on incompatible gear knobs.
- The product must not interfere with normal gear operation.
- If the cover moves while driving, stop safely and reposition it.
- Keep out of reach of children when not installed.

7. Foreseeable misuse

Do not use:

- as a grip for other vehicle components;
- on levers other than the gear shift lever;
- if it does not fit correctly;
- if damaged or excessively worn;
- for purposes other than those intended.

8. Cleaning and maintenance

Clean with a soft damp cloth.

If necessary, use a mild detergent.

Do not use:

- solvents
- alcohol
- gasoline
- acetone
- abrasive cleaners
- wire brushes

Allow to dry completely before use.

9. Storage

Store the product:

- in a dry place
- away from heat sources
- protected from direct sunlight
- preferably in its original packaging

10. Disposal

Dispose of the product according to local regulations.

Do not dispose of it in the environment.

11. Technical specifications

Specification	Value
Item	00130
Trade name	SPORT-GRIP
Material	SBR (Styrene Butadiene Rubber)
Thickness	2 mm
Weight	9 g
Dimensions	10 × Ø4 cm

Specification	Value
Available colours	Black/Grey, Black/Blue, Black/Red
Installation	Manual

12. Consumer safety information

Use this product only for its intended purpose. Inspect the product regularly and replace it if worn, damaged or if it loses elasticity.

Keep this manual for future reference.

13. Disclaimer

Lampa S.p.A. declines all responsibility for injury to persons or animals, or damage to property resulting from improper use of the product or use not in accordance with this manual.

In the event of discrepancies between translations, the Italian version shall prevail.

14. Manufacturer information

LAMPASPA

Via Guido Rossa 53/55
46019 Viadana (MN) Italy
TEL +39 0375 820700

ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it | www.lampa.it
Country of origin: China

FR Manuel d'utilisation

SPORT-GRIP – Housse de protection pour pommeau de levier de vitesse

1. Informations sur le produit

Merci d'avoir choisi SPORT-GRIP.

SPORT-GRIP est une housse universelle en matériau élastique SBR conçue pour recouvrir le pommeau du levier de vitesse des voitures particulières, afin d'améliorer le confort et la prise en main lors de son utilisation.

Le produit est destiné exclusivement à l'usage prévu décrit dans le présent manuel.

2. Usage prévu

Le produit est conçu exclusivement pour :

- recouvrir le pommeau du levier de vitesse ;
- améliorer le confort de la prise en main ;
- augmenter l'adhérence lors de l'utilisation normale du levier de vitesse.

Le produit ne modifie pas les caractéristiques mécaniques du levier de vitesse et ne constitue pas un dispositif de sécurité.

3. Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- x1 housse de protection pour pommeau de levier de vitesse SPORT-GRIP
- x1 manuel d'utilisation

4. Installation

1. Assurez-vous que le pommeau du levier de vitesse est propre et sec.
2. Placez la housse sur le pommeau.
3. Étirez uniformément le matériau jusqu'à recouvrir entièrement le pommeau.
4. Vérifiez que la housse est parfaitement ajustée, sans plis ni relâchement.

5. Fixez la housse à sa base à l'aide des cordons.
6. Avant d'utiliser le véhicule, vérifiez que le levier de vitesse peut être actionné normalement.

5. Contrôles avant utilisation

Avant chaque utilisation, vérifiez que :

- la housse est correctement positionnée ;
- elle ne tourne pas autour du pommeau ;
- elle ne glisse pas pendant la prise en main ;
- elle ne présente ni coupures, ni déchirures, ni signes d'usure.

Si le produit est endommagé ou n'adhère pas correctement, cessez de l'utiliser et remplacez-le.

6. Consignes de sécurité

Lisez attentivement les présentes instructions avant l'installation.

- Utilisez exclusivement le produit sur le pommeau du levier de vitesse.
- Vérifiez toujours que la housse est correctement fixée avant de conduire.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé, usé ou déformé.
- Ne modifiez pas et ne découpez pas le produit.
- N'utilisez pas le produit sur des pommeaux de dimensions incompatibles.
- Le produit ne doit pas gêner le fonctionnement normal du levier de vitesse.
- Si, pendant la conduite, la housse se déplace ou tourne, arrêtez le véhicule en toute sécurité et repositionnez-la correctement.
- Conservez le produit hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas installé.

7. Mauvaise utilisation prévisible

N'utilisez pas le produit :

- comme poignée pour d'autres composants du véhicule ;
- sur des leviers autres que le levier de vitesse ;
- s'il n'adhère pas correctement ;
- après l'apparition de signes évidents de détérioration ;
- à des fins autres que celles prévues.

8. Nettoyage et entretien

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Si nécessaire, utilisez un détergent neutre.

N'utilisez pas :

- de solvants
- d'alcool
- d'essence
- d'acétone
- de détergents abrasifs
- de brosses métalliques

Laissez sécher complètement avant toute utilisation.

9. Stockage

Conservez le produit :

- dans un endroit sec
- à l'écart des sources de chaleur
- à l'abri de la lumière directe du soleil lorsqu'il n'est pas utilisé

• dans son emballage d'origine, si possible.

10. Élimination

À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément à la réglementation locale en vigueur.

Ne jetez pas le produit dans la nature.

11. Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Référence	00130
Nom commercial	SPORT-GRIP
Matériau	SBR (caoutchouc styrène-butadiène)
Épaisseur	2 mm
Poids	9 g
Dimensions	10 × Ø4 cm
Coloris disponibles	Noir/Gris, Noir/Bleu, Noir/Rouge
Installation	Manuelle

12. Informations relatives à la sécurité du consommateur

Ce produit doit être utilisé exclusivement conformément à l'usage prévu.

L'utilisateur est tenu de vérifier régulièrement l'état du produit et de le remplacer dès qu'il présente des signes d'usure, une perte d'élasticité ou des dommages susceptibles de compromettre sa stabilité ou son bon fonctionnement.

Conservez le présent manuel pour toute consultation ultérieure.

13. Clause de non-responsabilité

Lampa S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou non conforme au présent manuel.

En cas de divergence entre les différentes traductions, la version italienne fait foi.

14. Informations sur le fabricant

LAMPA SPA

Via Guido Rossa 53/55
46019 Viadana (MN) Italy
TEL +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it | www.lampa.it
Pays d'origine : Chine

ES Manual de uso

SPORT-GRIP – Funda para pomo de la palanca de cambios

1. Información del producto

Gracias por elegir SPORT-GRIP.

SPORT-GRIP es una funda universal fabricada en material elástico SBR, diseñada para recubrir el pomo de la palanca de cambios de los automóviles, mejorando el confort y

el agarre durante su utilización.

El producto está destinado exclusivamente al uso previsto descrito en este manual.

2. Uso previsto

El producto está diseñado exclusivamente para:

- recubrir el pomo de la palanca de cambios;
- mejorar la comodidad del agarre;
- aumentar la adherencia durante el uso normal de la palanca de cambios.

El producto no modifica las características mecánicas de la palanca de cambios y no constituye un dispositivo de seguridad.

3. Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- x1 funda para pomo de la palanca de cambios SPORT-GRIP
- x1 manual de instrucciones

4. Instalación

1. Asegúrese de que el pomo de la palanca de cambios esté limpio y seco.
2. Coloque la funda sobre el pomo.
3. Estire el material de manera uniforme hasta cubrir completamente el pomo.
4. Compruebe que la funda quede perfectamente ajustada, sin pliegues ni holguras.
5. Ate la funda en la base utilizando los cordones.
6. Antes de utilizar el vehículo, compruebe que la palanca de cambios pueda accionarse con normalidad.

5. Comprobaciones antes del uso

Antes de cada uso, compruebe que:

- la funda esté correctamente colocada;
- no gire sobre el pomo;
- no se deslice durante el agarre;
- no presente cortes, desgarros ni signos de desgaste.

Si el producto está dañado o no se ajusta correctamente, deje de utilizarlo y sustitúyalo.

6. Advertencias de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación.

- Utilice el producto exclusivamente sobre el pomo de la palanca de cambios.
 - Compruebe siempre que la funda esté correctamente fijada antes de conducir.
 - No utilice el producto si está dañado, desgastado o deformado.
 - No modifique ni corte el producto.
 - No lo utilice en pomos con dimensiones incompatibles.
 - El producto no debe interferir con el funcionamiento normal de la palanca de cambios.
 - Si durante la conducción la funda se desplaza o gira, detenga el vehículo en un lugar seguro y vuelva a colocarla correctamente.
 - Mantenga el producto fuera del alcance de los niños cuando no esté instalado.
- 7. Uso indebido previsible**
- No utilice el producto:
- como empuñadura para otros componentes del vehículo;

- en palancas distintas de la palanca de cambios;
- si no se ajusta correctamente;
- después de que presente signos evidentes de deterioro;
- para fines distintos de los previstos.

8. Limpieza y mantenimiento

Limpie el producto con un paño suave ligeramente humedecido.

Si es necesario, utilice un detergente neutro. No utilice:

- disolventes
- alcohol
- gasolina
- acetona
- detergentes abrasivos
- cepillos metálicos

Deje secar completamente antes de utilizar el producto.

9. Almacenamiento

Conserve el producto:

- en un lugar seco
- alejado de fuentes de calor
- protegido de la luz solar directa cuando no se utilice
- en su embalaje original, siempre que sea posible

10. Eliminación

Al final de su vida útil, elimine el producto de conformidad con la normativa local vigente. No deseché el producto en el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Característica	Valor
Referencia	00130
Nombre comercial	SPORT-GRIP
Material	SBR (caucho estireno-butadieno)
Espesor	2 mm
Peso	9 g
Dimensiones	10 × Ø4 cm
Colores disponibles	Negro/Gris, Negro/Azul, Negro/Rojo
Instalación	Manual

12. Información para la seguridad del consumidor

Este producto debe utilizarse exclusivamente de acuerdo con el uso previsto.

El usuario debe comprobar periódicamente el estado del producto y sustituirlo si presenta signos de desgaste, pérdida de elasticidad o daños que puedan comprometer su estabilidad o funcionalidad.

Conserve este manual para futuras consultas.

13. Exención de responsabilidad

Lampa S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o bienes derivados de un uso inadecuado del producto o no conforme con las instrucciones de este manual.

En caso de discrepancias entre las traducciones, prevalecerá la versión italiana.

14. Información del fabricante

LAMPA SPA

Via Guido Rossa 53/55
46019 Viadana (MN) Italy
TEL +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it | www.lampa.it
País de origen: China

DE Gebrauchsanleitung

SPORT-GRIP – Schaltknäufbezug

1. Produktinformationen

Vielen Dank, dass Sie sich für SPORT-GRIP entschieden haben.

SPORT-GRIP ist ein universeller Schaltknäufbezug aus elastischem SBR-Material, der zum Überziehen des Schaltknäufs von Personenkraftwagen entwickelt wurde, um den Komfort und die Griffigkeit während der Benutzung zu verbessern.

Das Produkt ist ausschließlich für den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck bestimmt.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich dafür vorgesehen:

- den Schaltknäuf zu überziehen;
- den Griffkomfort zu verbessern;
- die Griffigkeit bei der normalen Betätigung des Schalthebels zu erhöhen.

Das Produkt verändert nicht die mechanischen Eigenschaften des Schalthebels und stellt keine Sicherheitseinrichtung dar.

3. Lieferumfang

Die Verpackung enthält:

- x1 SPORT-GRIP Schaltknäufbezug
- x1 Bedienungsanleitung

4. Montage

1. Stellen Sie sicher, dass der Schaltknäuf sauber und trocken ist.
2. Ziehen Sie den Bezug über den Schaltknäuf.
3. Dehnen Sie das Material gleichmäßig, bis der Schaltknäuf vollständig bedeckt ist.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bezug fest sitzt und keine Falten oder Lockerungen aufweist.
5. Befestigen Sie den Bezug an der Unterseite mit den Kordeln.
6. Prüfen Sie vor der Benutzung des Fahrzeugs, dass sich der Schalthebel ordnungsgemäß betätigen lässt.

5. Kontrollen vor der Benutzung

Prüfen Sie vor jeder Benutzung, dass:

- der Bezug korrekt angebracht ist;
- er sich auf dem Schaltknäuf nicht verdreht;

- er sich beim Greifen nicht löst;
- keine Schnitte, Risse oder Verschleißerscheinungen vorhanden sind.

Ist das Produkt beschädigt oder sitzt es nicht korrekt, darf es nicht weiter verwendet und muss ersetzt werden.

6. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage sorgfältig durch.

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf dem Schaltknäuf.
- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt den sicheren Sitz des Bezugs.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt, verschlissen oder verformt ist.
- Das Produkt darf nicht verändert oder zugeschnitten werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf Schaltknäufen mit ungeeigneten Abmessungen.
- Das Produkt darf die normale Funktion des Schalthebels nicht beeinträchtigen.
- Sollte sich der Bezug während der Fahrt verschieben oder verdrehen, halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an und bringen Sie den Bezug wieder korrekt an.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es nicht montiert ist.

7. Vorhersehbarer Fehlgebrauch

Verwenden Sie das Produkt nicht:

- als Griff für andere Fahrzeugkomponenten;
- an anderen Hebeln als dem Schalthebel;
- wenn es nicht korrekt sitzt;
- bei offensichtlichen Verschleiß- oder Beschädigungserscheinungen;
- für andere als die vorgesehenen Zwecke.

8. Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.

Verwenden Sie bei Bedarf ein neutrales Reinigungsmittel.

Verwenden Sie keine:

- Lösungsmittel
 - Alkohol
 - Benzin
 - Aceton
 - scheuernden Reinigungsmittel
 - Metallbürsten
- Lassen Sie das Produkt vor der Benutzung vollständig trocknen.
- 9. Aufbewahrung**
- Bewahren Sie das Produkt auf:
- an einem trockenen Ort
 - fern von Wärmequellen
 - geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, wenn es nicht verwendet wird
 - möglichst in der Originalverpackung

10. Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

Entsorgen Sie das Produkt nicht in der Umwelt.

11. Technische Daten

Merkmal	Wert
Artikelnummer	00130
Handelsname	SPORT-GRIP
Material	SBR (Styrol-Butadien-Kautschuk)
Materialstärke	2 mm
Gewicht	9 g
Abmessungen	10 × Ø4 cm
Verfügbare Farben	Schwarz/Grau, Schwarz/Blau, Schwarz/Rot
Montage	Manuell

12. Informationen zur Verbrauchersicherheit

Dieses Produkt darf ausschließlich entsprechend seiner bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt werden.

Der Benutzer ist verpflichtet, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen und es zu ersetzen, wenn Anzeichen von Verschleiß, Elastizitätsverlust oder Beschädigungen auftreten, die seine Stabilität oder Funktion beeinträchtigen könnten.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

13. Haftungsausschluss

Lampa S.p.A. übernimmt keine Haftung für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Produkts oder durch eine nicht dieser Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung entstehen.

Bei Abweichungen zwischen den Übersetzungen ist die italienische Fassung maßgebend.

Eine unsachgemäße Verwendung des Wagenhebers kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

14. Herstellerinformationen

LAMPA SPA

Via Guido Rossa 53/55
46019 Viadana (MN) Italy
TEL +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it | www.lampa.it
Ursprungsland: China